

# Índice

Presentación .....	9
Bibliografía de Rolf EBERENZ .....	13
Introducción .....	23

## PRIMERA PARTE

### Consideraciones generales

Johannes KABATEK	
<i>Corpus histórico, oralidad y oralización</i> .....	37
José Jesús DE BUSTOS TOVAR	
<i>La distinción oralidad/escritura: aspectos gráficos y discursivos en textos primitivos</i> .....	51
Juan Pedro SÁNCHEZ MÉNDEZ	
<i>Lo oral y lo escrito en los textos coloniales hispanoamericanos</i> .....	75

### Fonología, morfosintaxis y léxico del español hablado

María Teresa ECHENIQUE ELIZONDO	
<i>Notas sobre pronunciación de la lengua castellana en textos antiguos</i> ..	95
Concepción COMPANY COMPANY	
<i>La «engañosa» productividad de los adverbios en -mente de la lengua española</i> .....	119
Coloma LLEAL	
<i>Muestras de oralidad en el DiCCA-XV</i> .....	137
Manuel GALEOTE	
<i>Oralidad en letras de molde: los primeros indoamericanismos en un diccionario impreso</i> .....	151
Stefan RUHSTALLER	
<i>Latidos del habla viva en el panteón de las palabras</i> .....	175

## SEGUNDA PARTE

**Hablar al escribir: la oralidad en textos epistolares**

Oxana DANILOVA

*La hipérbole como recurso expresivo en las cartas privadas del siglo XVI*.....195

María Dolores GORDÓN

*Señor y padre de mi alma... Sobre unas cartas familiares de principios del siglo XVII* .....217

Emilio VEGA

*Rasgos de oralidad en las epístolas de la emigración asturiana* .....231

**Sobre gramáticas y manuales dialogados**

Antonio NARBONA JIMÉNEZ

*Diálogos bajo control*.....247

Mariela DE LA TORRE

*El Arte poética fácil de Juan Francisco Masdeu o el diálogo como pretexto*.....269

**La oralidad en torno a dos libros sapienciales**

Hugo O. BIZZARRI

*La literalización de la oralidad en la Philosophía vulgar de Juan de Mal Lara* .....291

Emili CASANOVA

*Les novetats del valencià oral a través dels Sermons dels diumenges y festes principals del any (1593-94) del bisbe Andreu Capella*.....301

**Fingir el diálogo: la oralidad narrada**

Carlos ALVAR

*«Fabló mio Cid bien e tan mesurado»* .....325

Rafael CANO AGUILAR

*Diálogo y oralidad ficticia en las Crónicas medievales* .....351

Victoria BÉGUELIN-ARGIMÓN

*Dezir, preguntar y responder: función y sintaxis de las interacciones orales en la Embajada a Tamorlán y las Andanças e Viajes de un hidalgo español* .....371

Germà COLÓN DOMÈNECH

*Los diálogos femeninos de Lo somni de Johan Johan*.....393

**La oralidad a diario: rasgos del habla en la prensa**

Milagros CARRASCO TENORIO

*Marcas de oralidad en diálogos folletinescos publicados durante la época de la independencia de México* ..... 407

Yvette BÜRKI

*Rasgos de la inmediatez comunicativa en «Notas de viaje» de La Época* ..... 423**Direcciones de los autores y de las editoras** ..... 443**Tabula gratulatoria** ..... 447